

# TEXTES LEGAUX

Dès 2026 -- mise à jour OBLIGATOIRE et IMPORTANTE

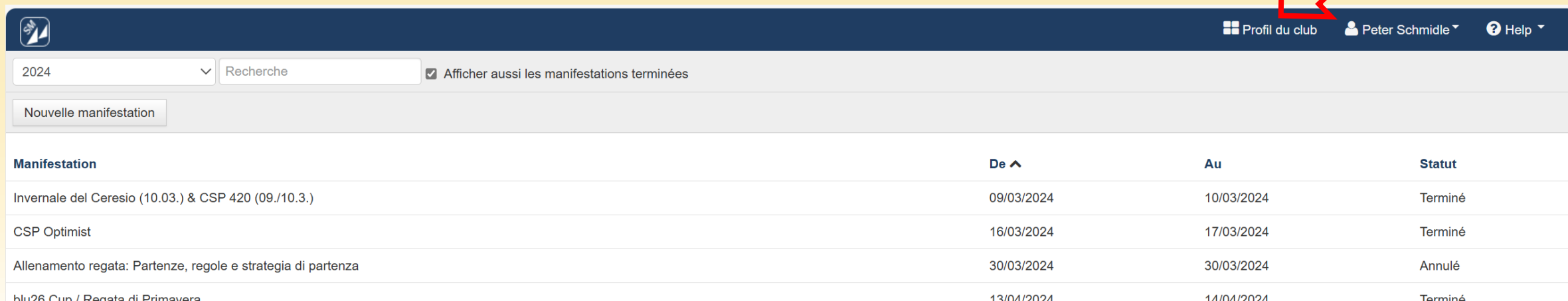
(Cette opération prends moins de 10 minutes)

# Mise à jour urgente des textes légaux

Pour votre club, mettre à jour les textes par défaut

Seul un administrateur du club peut effectuer cette opération

Cliquer ici



The screenshot shows a web application interface for a sailing club. At the top right, there is a navigation bar with a grid icon, the text 'Profil du club', a user profile icon for 'Peter Schmidle', and a 'Help' icon. Below this, there is a search bar with '2024' in a dropdown and 'Recherche' in the input field. A checkbox labeled 'Afficher aussi les manifestations terminées' is checked. A button labeled 'Nouvelle manifestation' is visible. Below these elements is a table with the following data:

Manifestation	De ^	Au	Statut
Invernale del Ceresio (10.03.) & CSP 420 (09./10.3.)	09/03/2024	10/03/2024	Terminé
CSP Optimist	16/03/2024	17/03/2024	Terminé
Allenamento regata: Partenze, regole e strategia di partenza	30/03/2024	30/03/2024	Annulé
blu26 Cup / Regata di Primavera	13/04/2024	14/04/2024	Terminé

# Mise à jour impérative des textes légaux

Les trois champs ci-contre sont à mettre à jour par "Copier – Coller" dans les champs correspondants

The screenshot shows a user profile page for 'Circolo Velico Lago di Lugano'. The page is divided into several sections: 'Informations de base', 'Adresse', 'Contact', and 'Manifestations apparentées'. The 'Manifestations apparentées' section contains three text areas that are highlighted with red arrows pointing to them from the right. These arrows are labeled 'Limitation of liability', 'Disclaimer', and 'Privacy information'. The text in these areas is as follows:

**Limitation de la responsabilité (affichage web):**  
===== EN POURSUIVANT VOTRE INSCRIPTION, VOUS CONFIRMEZ QUE VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DE PARTICIPATION CI-APRES Pour les compétiteurs mineurs, voir point 6. =====

**Décharge de responsabilité (document à imprimer et signer par le concurrent):**  
===== Par la présente, je confirme avoir lu et compris les conditions de participation et j'ai pris l'engagement d'accepter sans restriction les conditions ci-après : 1) Règles =====

**Privacy info for Sailors:**  
----- Les documents suivants seront à télécharger durant la procédure d'inscription. Préparez les fichiers PDF correspondants. -----  
- Pour les compétiteurs mineurs : une autorisation parentale signée par un parent ou un

Identifiant national pour événements:  
Aucun   
Belgium Sailing ID   
Norwegian National ID   
Dutch Sailing ID   
Swiss Sailing Number

# Textes légaux à copier – coller dans le champs LIMITATION OF LIABILITY

(LIMITATION DE RESPONSABILITE --- HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG)

Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des =====

=====  
EN POURSUIVANT VOTRE INSCRIPTION, VOUS CONFIRMEZ QUE VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DE PARTICIPATION CI-APRES

Pour les compétiteurs mineurs, voir point 6.

=====  
Le Club respecte la loi suisse sur la protection des données (LPD RS 235.1) qui actuellement est aussi proche que possible de la loi européenne "Global Data Protection Regulation" (GDPR). Manage2Sail est soumis à la loi européenne GDPR (voir PRIVACY DATA PROCESSING INFO)..

ATTENTION :

Les données permettant l'identification des personnes (Prénom, Nom, Adresse, No de téléphone, adresse mail) ainsi que toute information requise lors de l'inscription ne sont utilisées que par l'AO pour vous contacter en relation avec l'événement pour lequel vous vous inscrivez.

=====  
1) Règles

- 1.1) Les "règles" telles que définies dans les Règles de Course à la Voile de World Sailing, édition 2025-2028.
- 1.2) Si l'événement est annulé, vous recevrez un mail confirmant l'annulation de l'événement et la finance vous sera retournée conformément à l'art 5.1

2) Droit à l'image - Droits d'utilisation des noms et des images

- 2.1) Le concurrent accorde automatiquement et sans compensation d'aucune sorte, à l'autorité organisatrice, aux prestataires et aux partenaires de l'épreuve, le droit permanent de produire, d'utiliser et de montrer, à leur discrétion, dans toutes diffusions relatives à l'épreuve, tout nom, image de lui-même ou de son bateau, réalisées pendant la période de la compétition à laquelle il participe.

3) Décharge de responsabilité - Acceptation des risques

- 3.1) La décision de participer à une course ou de rester en course relève de la seule responsabilité du concurrent (règle 3 des RCV, Décision de courir). En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, le concurrent décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage matériel et/ou corporel.
- 3.2) L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata.

4) Assurance

- 4.1) Chaque bateau doit être au bénéfice d'une assurance en responsabilité civile, d'un montant minimal de CHF 2'000'000.- (ou son équivalent en monnaie étrangère) par événement et incluant les risques en compétition.

5) Paiement

- 5.1) En cas de paiement par carte de crédit, un éventuel remboursement sera effectué exclusivement sur le compte de la carte de crédit utilisée pour le paiement.
- 5.2) En cas de paiement par virement bancaire ou par moyen électronique, le montant de la finance d'inscription doit être crédité AU PLUS TARD 5 jours avant le début de l'événement (présenter LA PREUVE DE PAIEMENT au secrétariat de course, lors de la confirmation de participation).
- 5.3) Moyennant une surcharge de CHF 50.- pour frais administratifs, le club organisateur peut accepter des paiements cash au secrétariat de course, le jour de la confirmation de l'enregistrement.

6) Mineurs

- 6.1) Lorsque le compétiteur est mineur, le représentant légal doit imprimer le document "Autorisation parentale" (Parental consent) qui est dans les documents de la régata ET LE SIGNER. Ce document est à présenter par le compétiteur, au secrétariat de course, lors de la confirmation de participation.

=====  
AU TERME DE VOTRE INSCRIPTION, VOUS ALLEZ RECEVOIR UN E-MAIL CONFIRMANT VOTRE PARTICIPATION ET VOTRE ACCEPTATION DES REGLES SUSMENTIONNEES.  
=====

# Textes légaux à copier – coller dans le champs DISCLAIMER

(DÉCLARATION DE NON-RESPONSABILITÉ – HAFTUNGSAUSSCHLUSS)

Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des =====

Par la présente, je confirme avoir lu et compris les conditions de participation et j'ai pris l'engagement d'accepter sans restriction les conditions ci-après :

=====

Le Club respecte la loi suisse sur la protection des données (LPD RS 235.1) qui actuellement est aussi proche que possible de la "Global Data Protection Regulation" (GDPR) européenne et Manage2Sail est soumis à la loi européenne GDPR (voir PRIVACY DATA PROCESSING INFO).

ATTENTION :

Les données permettant l'identification des personnes (Prénom, Nom, Adresse, No de téléphone, adresse mail) ainsi que toute information requise lors de l'inscription ne sont utilisées que par l'AO pour vous contacter en relation avec l'événement pour lequel vous vous inscrivez.

=====

1) Règles

--> 1.1) Je m'engage à respecter les "règles" telles que définies dans les Règles de Course à la Voile de World Sailing, édition 2025-2028.

--> 1.2) Si l'événement est annulé, j'ai compris que je recevrai un mail confirmant l'annulation de l'événement et que la finance me sera retournée conformément à l'art 5.1

2) Consentement pour les médias - Droits d'utilisation des noms et des images

--> 2.1) J'accorde automatiquement et sans compensation d'aucune sorte, à l'autorité organisatrice, aux prestataires et aux partenaires de l'épreuve, le droit permanent de produire, d'utiliser et de montrer, à leur discrétion, dans toutes diffusions relatives à l'épreuve, tout nom, image de moi-même ou de mon bateau, réalisées pendant la période de la compétition à laquelle il participe.

3) Décharge de responsabilité – Acceptation des risques

--> 3.1) La décision de participer à une course ou de rester en course relève de ma seule responsabilité (règle 3 des RCV, Décision de courir). En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, je décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage matériel et/ou corporel.

--> 3.2) J'ai pris note que l'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata.

4) Assurance

--> 4.1) Je confirme que mon bateau est au bénéfice d'une assurance en responsabilité civile, d'un montant minimal de CHF 2'000'000.- (ou son équivalent en monnaie étrangère) par événement et incluant les risques en compétition.

5) Paiement

--> 5.1) En cas de paiement par carte de crédit, un éventuel remboursement sera effectué exclusivement sur le compte de la carte de crédit utilisée pour le paiement.

--> 5.2) En cas de paiement par virement bancaire ou par moyen électronique, le montant de la finance d'inscription doit être crédité AU PLUS TARD 5 jours avant le début de l'événement (présenter LA PREUVE DE PAIEMENT au secrétariat de course, lors de la confirmation de participation).

--> 5.3) Moyennant une surcharge de CHF 50.- pour frais administratifs, j'ai pris note que le club organisateur peut accepter des paiements cash au secrétariat de course, le jour de la confirmation de l'enregistrement.

6) Mineurs

--> 6.1) Pour les compétiteurs mineurs, le représentant légal doit imprimer le document "Autorisation parentale" (Parental consent) qui est dans l'option de menu "Documents" ET LE SIGNER. Ce document est à présenter par le compétiteur, au secrétariat de course, lors de la confirmation de participation.

=====

# Textes légaux à **copier – coller** dans le champ PRIVACY INFORMATION FOR SAILORS

=====  
PRIVACY INFORMATION FOR SAILORS  
=====

*Ce texte informe le compétiteur **dès le début de son inscription**, qu'il devra télécharger des documents.*

*Cela lui permet de préparer les fichiers PDF qui lui seront demandés ultérieurement durant le processus d'inscription.*

***ATTENTION phrase en rouge ne doit jamais être modifiée**, elle fixe les règles par rapport à la loi sur la protection des données personnelles (LPD RS 235.1).*

*Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des tirets -----*


-----  
Les documents suivants seront à télécharger durant la procédure d'inscription.  
Préparez les fichiers PDF correspondants.  
-----

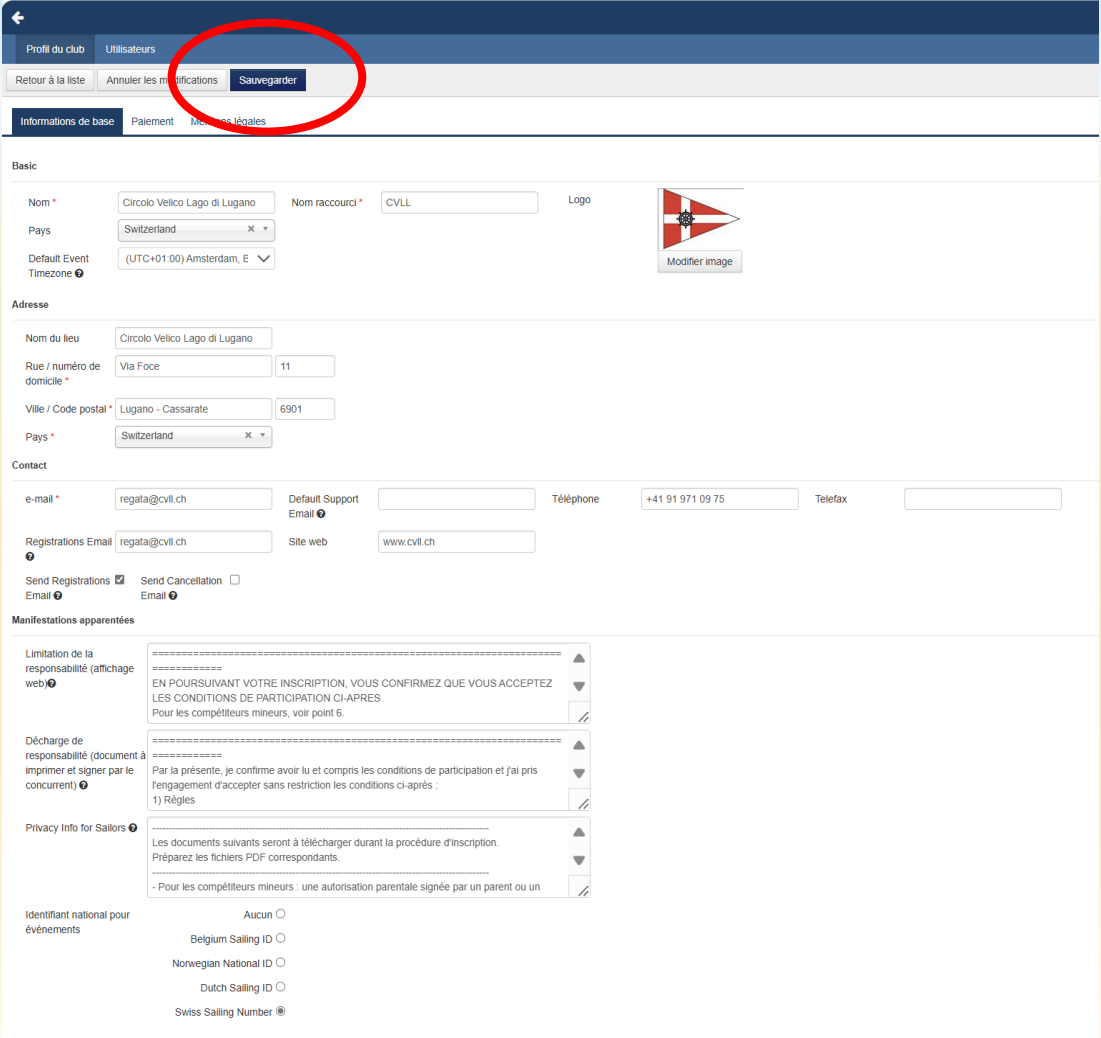
- Pour les compétiteurs mineurs : une autorisation parentale signée par un parent ou un représentant légal
- Si requis par votre autorité nationale, une autorisation de port de publicité
- Si requis par l'AC, preuve de l'appartenance à une autorité nationale (MNA), preuve de l'appartenance à une classe (carte de membre de la classe), certificat de jauge ou de conformité
- Preuve d'une assurance en responsabilité civile valide, avec une couverture minimale de CHF 2'000'000.- par incident et incluant les risques en compétition.

**ATTENTION :**


**Les données permettant l'identification des personnes (Prénom, Nom, Adresse, No de téléphone, adresse mail) ainsi que toute information requise lors de l'inscription sont uniquement utilisées par l'AO pour vous contacter en relation avec l'événement pour lequel vous vous inscrivez.**  
-----

## Après la mise à jour des textes légaux dans le "Profil du club"

- **Cliquer sur le bouton <Sauvegarder>**
- Dès lors les nouvelles manifestations vont utiliser automatiquement les textes légaux dans leur version 2026.
- Si vous avez déjà créé des manifestations sur 2026, pour mettre à jour les conditions de l'événement 2026 concerné, il suffira de cliquer sur le bouton : 




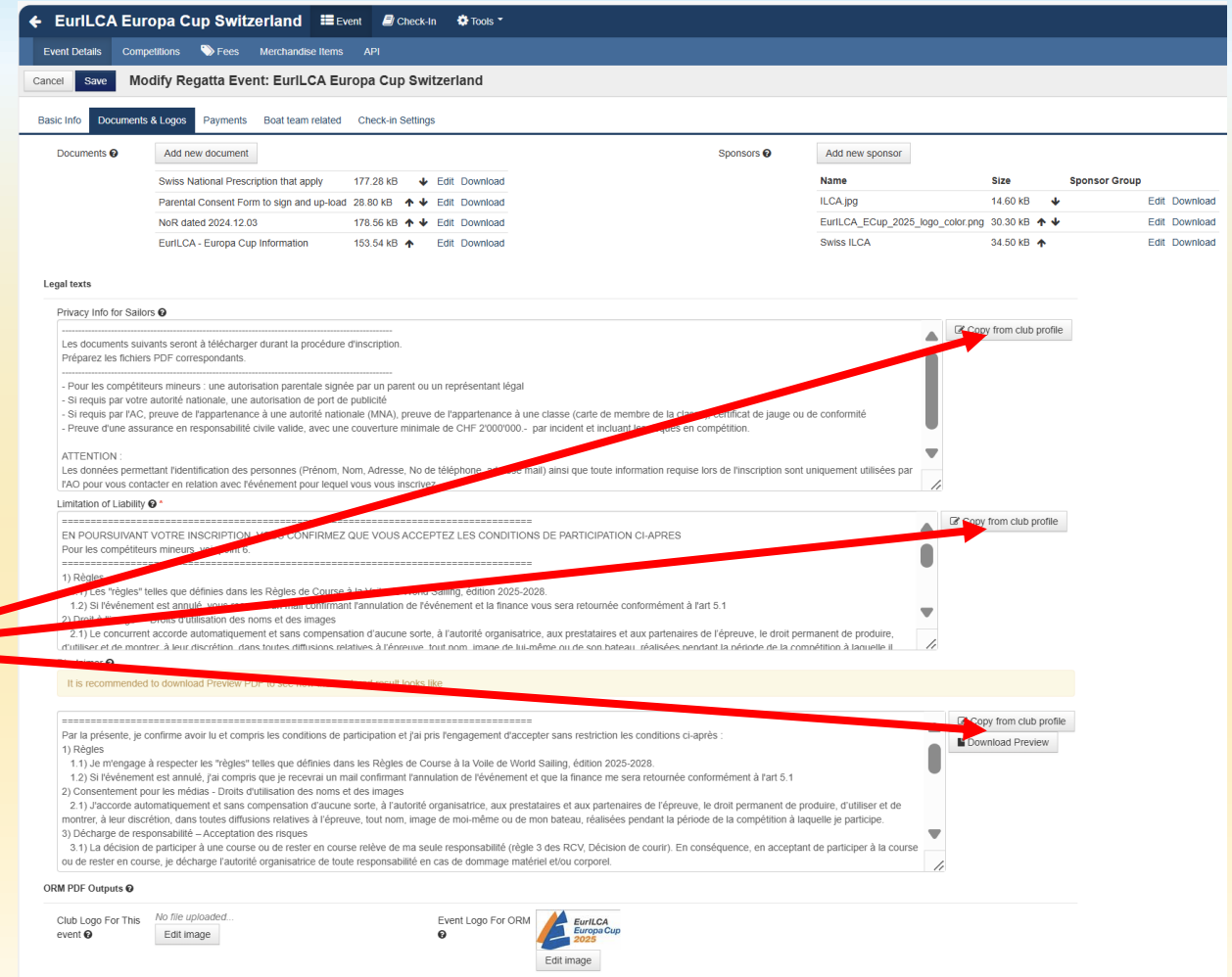
The screenshot shows the 'Profil du club' page with the following details:

- Navigation:** 'Retour à la liste', 'Annuler les modifications', and 'Sauvegarder' (circled in red).
- Informations de base:** Nom: 'Circolo Velico Lago di Lugano', Pays: 'Switzerland', Default Event Timezone: '(UTC+01:00) Amsterdam, E', Logo: 
- Adresse:** Nom du lieu: 'Circolo Velico Lago di Lugano', Rue / numéro de domicile: 'Via Foce 11', Ville / Code postal: 'Lugano - Cassarate 6901', Pays: 'Switzerland'.
- Contact:** e-mail: 'regata@cvll.ch', Default Support Email: 'regata@cvll.ch', Site web: 'www.cvll.ch', Téléphone: '+41 91 971 09 75'.
- Manifestations apparentées:** Includes sections for 'Limitation de la responsabilité (affichage web)', 'Décharge de responsabilité (document à imprimer et signer par le concurrent)', and 'Privacy info for Sailors'.
- Identifiant national pour événements:** Radio buttons for 'Aucun', 'Belgium Sailing ID', 'Norwegian National ID', 'Dutch Sailing ID', and 'Swiss Sailing Number'.

# Mettre à jour des événements 2026 déjà créés avec les anciennes conditions

Lorsque les textes par défaut ont été mis à jour dans le menu <Club Profile>

- Les textes seront automatiquement repris pour tous les nouveaux événements
- Pour des événements 2026 déjà créés à ce jour, il suffit de cliquer sur le bouton : 
- Ne pas oublier de sauvegarder



**Documents**

Document Name	Size	Actions
Swiss National Prescription that apply	177.28 kB	Edit Download
Parental Consent Form to sign and up-load	28.80 kB	Edit Download
NoR dated 2024.12.03	178.56 kB	Edit Download
EurLCA - Europa Cup Information	153.54 kB	Edit Download

**Sponsors**

Name	Size	Sponsor Group	Actions
ILCA.jpg	14.60 kB		Edit Download
EurLCA_Ecup_2025_logo_color.png	30.30 kB		Edit Download
Swiss ILCA	34.50 kB		Edit Download

**Legal texts**

**Privacy Info for Sailors**

Les documents suivants seront à télécharger durant la procédure d'inscription. Préparez les fichiers PDF correspondants.

- Pour les compétiteurs mineurs : une autorisation parentale signée par un parent ou un représentant légal
- Si requis par votre autorité nationale, une autorisation de port de publicité
- Si requis par l'AC, preuve de l'appartenance à une autorité nationale (MNA), preuve de l'appartenance à une classe (carte de membre de la classe, certificat de jauge ou de conformité
- Preuve d'une assurance en responsabilité civile valide, avec une couverture minimale de CHF 2'000'000.- par incident et incluant les risques en compétition.

ATTENTION : Les données permettant l'identification des personnes (Prénom, Nom, Adresse, No de téléphone, adresse mail) ainsi que toute information requise lors de l'inscription sont uniquement utilisées par l'AC pour vous contacter en relation avec l'événement pour lequel vous vous inscrivez.

**Limitation of Liability**

EN POURSUIVANT VOTRE INSCRIPTION, VOUS CONFIRMEZ QUE VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DE PARTICIPATION CI-APRES

Pour les compétiteurs mineurs, voir l'article 6.

1) Règles

- 1.1) Les "règles" telles que définies dans les Règles de Course à la Voile de World Sailing, édition 2025-2028.
- 1.2) Si l'événement est annulé, vous recevrez un mail confirmant l'annulation de l'événement et la finance vous sera retournée conformément à l'article 5.1

2) Droit à l'image - Droits d'utilisation des noms et des images

- 2.1) Le concurrent accorde automatiquement et sans compensation d'aucune sorte, à l'autorité organisatrice, aux prestataires et aux partenaires de l'épreuve, le droit permanent de produire, d'utiliser et de montrer, à leur discrétion, dans toutes diffusions relatives à l'épreuve, tout nom, image de lui-même ou de son bateau, réalisées pendant la période de la compétition à laquelle il participe.

3) Décharge de responsabilité - Acceptation des risques

- 3.1) La décision de participer à une course ou de rester en course relève de ma seule responsabilité (règle 3 des RCV, Décision de courir). En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, je décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage matériel et/ou corporel.

**ORM PDF Outputs**

Club Logo For This event: No file uploaded. Edit image

Event Logo For ORM: EurLCA Europa Cup 2025 Edit image